



普通高等教育“十一五”国家级规划教材  
(高职高专教育)

# CENTURY BUSINESS ENGLISH

## 世纪商务英语

### 阅读教程

(基础篇 II)(第三版)

新世纪高职高专教材编委会组编

总主编 杨丽杰 主编 黄亚军 王洗薇



大连理工大学出版社



普通高等教育“十一五”国家级规划教材  
(高职高专教育)

# CENTURY BUSINESS ENGLISH

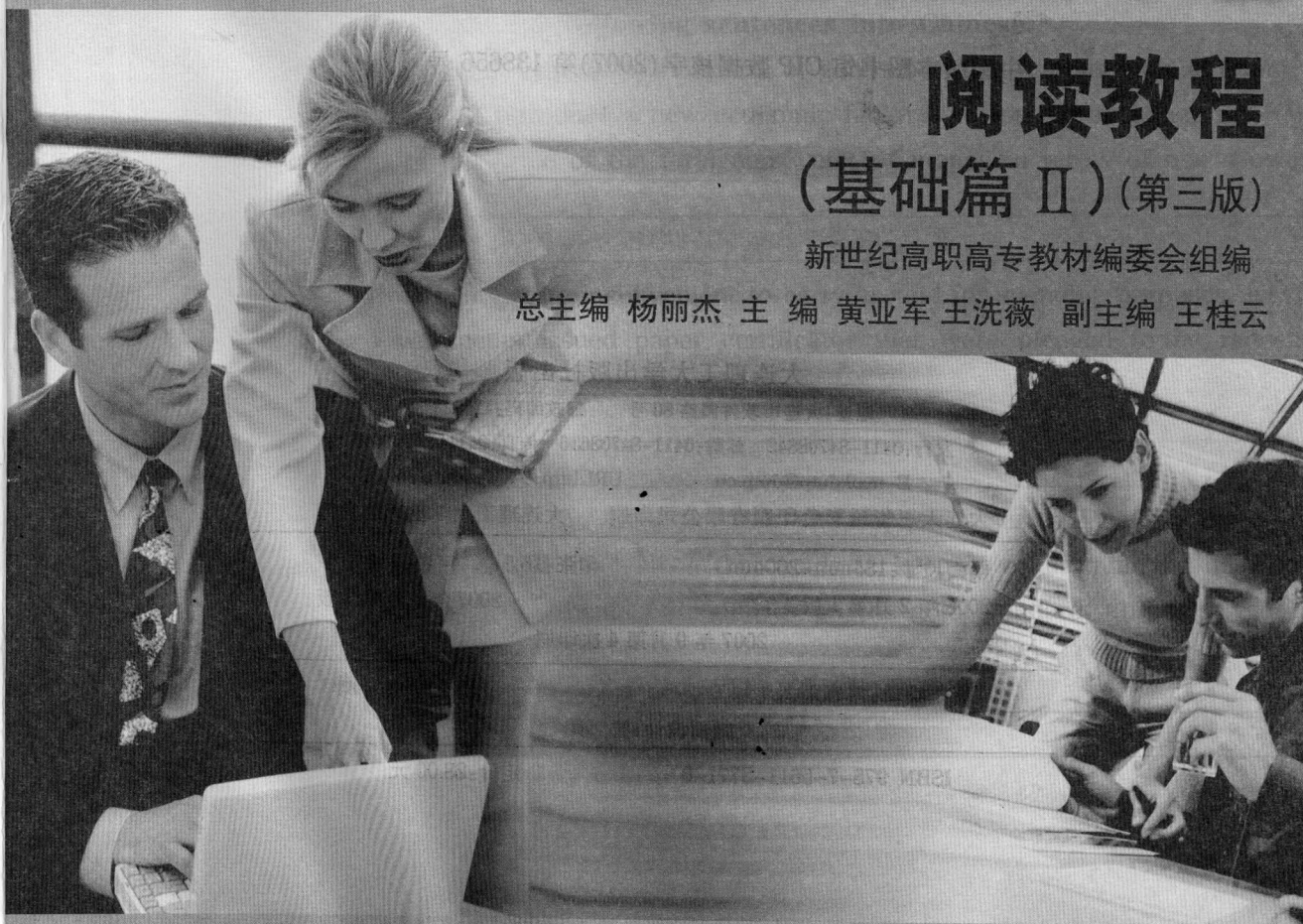
## 世纪商务英语

### 阅读教程

(基础篇 II) (第三版)

新世纪高职高专教材编委会组编

总主编 杨丽杰 主编 黄亚军 王洗薇 副主编 王桂云



大连理工大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

世纪商务英语阅读教程. 2, 基础篇 / 黄亚军, 王洗薇  
主编.—3 版.—大连: 大连理工大学出版社, 2007.8(2007.9 重印)  
普通高等教育“十一五”国家级规划教材  
ISBN 978-7-5611-3771-0

I. 世… II. ①黄…②王… III. 商务—英语—阅读教学—  
高等学校—教材 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 138656 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连天正华延彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

---

幅面尺寸: 185mm×260mm	印张: 15.5	字数: 344 千字
2005 年 2 月第 1 版	2007 年 8 月第 3 版	
2007 年 9 月第 4 次印刷		

---

责任编辑: 雷春雨

责任校对: 谢 婵

封面设计: 波 朗

---

ISBN 978-7-5611-3771-0

定价: 28.00 元

# 总序

《世纪商务英语》是新世纪高职高专教材编委会富有积极的进取精神的一次大胆尝试。

由大连理工大学出版社组织推动的新世纪高职高专教材编委会,是一个由全国100余所志同道合的优秀高职高专院校组成的高职高专教材建设者联盟。编委会走过的历程,见证了我们的与众不同:编委会是迄今为止第一个完全按照市场原则来长期进行高职高专教材建设运作的大型组织。从编委会诞生的第一天起,我们就选择了以高职高专教材的特色建设为己任。这不仅是由于我们拥有对高职高专教育未来发展的更为贴近实际的认识,也由于我们拥有一整套完全属于自己的切实可行的关于教材建设的创新理念、创新组织形式与创新运作方式,更由于我们一直以来对高职高专教材品牌、特色与创新的始终如一的执著追求和坚忍不拔的长期努力。

在编委会的所有经历中,关于教材建设理念的独到解释非常值得一提。这一理念可简述如下:所谓教材建设,就是建立在教学实践基础上的教材的不断深化、不断完善的过程。在编委会的整个教材建设过程中,这一理念不仅已成为我们的核心指导原则,而且它的深受高职高专教学单位欢迎的结果,也鼓舞了我们实现任何高职高专教材特色建设的勇气。

然而,高职高专英语教材特色建设的情形则有所不同。就其实用性而言,高职高专与非高职高专的英语教育并无本质区别,加之我国高职高专教育发展的历史尚短,高职高专英语优秀人才的累积也略显不足,因而,许多早期高职高专英语教材的编写,宁可倚重非高职高专院校的英语教师参与,有其积极的意义。但是,按照我们教材建设的上述理念,如果不能以高职高专一线教师为主体来实施高职高专英语教材建设的具体运作,就根本无法实现完全适合高职高专教学需要的英语教材建设预期。

这的确是一个两难选择。事实上,编委会要建设自己品牌的高职高专英语教材的想法由来已久。但我们也深知完全依靠一直很少涉足英语教材建设的高职高专一线教师来完成这一重任的艰难程度。因此,我们并没有从一开始就贸然地启动这个项目,而是选择在较好地实现了足够数量的非英语类高职高专教材特色建设的经验累积,若干专业英语类相关教材建设的成功尝试,以及对公共英语相关项目的具有积极意义的探索 and 准备之后,才开始尝试涉足这个领域的。

尽管我们在推进高职高专英语教材建设的过程中遇到了诸多困难,但终能如愿以偿,在很大程度上也有赖于我们的一些具有重要指导意义的体悟。编委会有一句名言:我们相信用心与努力胜过相信经验与资历。编委会有一个信条:在目标一致基础上达成的共识优于任何情况下的一己之见。这些在非英语类高职高专教材建设中屡试不爽的成功做法,在高职高专英语教材建设的过程中也得到了同样的印证。

我们欣喜地看到:由于我们付出的辛勤努力,我们的关于教材建设的上述理念,也正在英语教材建设中显现其非凡魅力。在我们高职高专一线教师所立足的英语教学实践这个基础之上,由我们自己培育出来的一株幼苗正在茁壮成长。我们现在或许还不能做到足够完美,但是,我们始终坚信:我们会比任何人都更加清楚地知道自己需要什么,只要我们坚定不移地朝着既定目标不懈努力,就一定会越做越好。

我们已经跨越了起跑线。我们绝不会放松前进的脚步。我们正在推出的包括《综合教程》、《听说教程》、《口语教程》与《阅读教程》在内的高职高专商务英语系列教材——《世纪商务英语》必将伴随着赞誉的鼓励与批评的鞭策,日臻完善,走向成熟。

耕耘过后,我们期待着在一个有足够创新精神的编委会的土壤里成长出更多更优秀的高职高专商务英语教育人才,期待着收获一个更好更切合高职高专商务英语教学实际的教材品牌。

新世纪高职高专教材编委会

2004年6月

全球化首先表现为经济全球化,而全球化面临的一个重大障碍就是语言交流的障碍。全球化大环境下的中国又处于经济全面对外开放的形势下,这就更加激起了外语学习的热潮。如果说在我国改革开放初期国家主要需要的是专门学习外语的人才,那么在经济全球化的今日,需要与外国人打交道的就远远不止是专门的外语人才,而是各行各业各个层次的有关人员。如果说传统的涉外活动多涉及外交和少数对外贸易的垄断部门,今天则是全民从事涉外活动,而首当其冲的全面涉外活动就是与外国人做生意。这不仅涉及传统的进出口的大公司,连农民个体生产者要出口自己的产品也要进行涉外交易。就连旅游点的当地老乡也会拿着自家的小产品向外国游客兜售。所以满足涉外贸易需要的“商务英语”(Business English)就成为全民涉外活动的第一语言需要。

这种“商务英语”与传统的“商务英语”既有共性又有差别。相同之处是都属于专门用途英语(English for Specific Purposes),是共核英语基础的延伸。不同之处在于今天的商务英语的使用者是各行各业的全民,其中既包含传统的商务英语的使用者,更涵盖对英语一知半解却又需要使用英语进行各自的“商务”活动的人们。后者已经是或即将成为这一群体的主体。

这一更为广泛的商务英语的使用群体需要学习什么样的英语呢?传统的先打好英语语言基础再学习与商务活动相关的专业英语的思路显然是与此要求南辕北辙的。十几年来我有机会受教育部的委托从事高职高专英语教学的研究和指导工作,与高职高专教育英语课程教学指导委员会一道探索出了“实用英语”这一高职高专英语教学的大方向,受到了教育部和全社会的肯定和欢迎。据此我认为,我们今天提供给读者的“商务英语”应该体现如下理念:

1. 职业教育的重要组成部分:“商务英语”是我国职业教育的重要组成部分,其教学目标首先是培养实际使用英语去从事涉外商务活动的能力,也即能够处理商务业务的“实用英语”。

2. 符合各个层次的实际需要:这一需要不是学会一门外语的需要,而是学会使用英语去从事实际涉外交际的需要。换句话说,学习目的不是为了今天或以后学会一门外语,而是为了实际涉外交际的迫切需要。

3. 学一点、会一点、用一点:不把外语作为一门语言来学,更不作为一门学问来学,而要作为一门技艺来学。不强调打下坚实的语言基础,而突出实际技能的培养。

4. 口头交际和书面交际:涉外交际首先要突出听说交际,文字书面交际只是口头交际的支持和凭证。或者说,初级交际更要突出口头交际,高级交际才涉及书面交际的强有力的支持。因此教学安排要先听说后阅读,以改变我国外语教学以教授阅读为主的思路。

5. 教学内容要有针对性:首先要以市场需求和就业为导向,这也就是我上面所说的“实用英语”。不过“实用”本身还是一个宽泛的概念,“实用”还要有针对性。既要针对市场需求,又要针对培养人才的类型和所要达到的培养目标。同样培养酒店涉外服务人才,经理和服务员的培养要求是不同的,因此其学习内容的针对性既会有共同的实

用性,更会涉及不同岗位的差异性。但在强调针对性差异的同时,还必须寻求针对性中的共性才能避免英语教学走上个性化教学的极端。

因此,编写商务英语教材首先要对其使用对象进行定位,找出其需求的共性和差异,而后再针对共性照顾差异地去编写相应的教材。《世纪商务英语》的使用对象首先是高职高专商务英语专业的学生,其次是使用英语从事涉外商务活动的广大商务工作者。他们具有以下共性:

1. 他们都在中学学过一定程度的英语,打下了初步的英语基础。
2. 他们学习英语的主要目的是使用英语去从事各自的业务活动;所涉及的涉外活动首先是口头涉外活动,其次是业务中需要处理的商务文献,如商务广告和业务单据等。
3. 他们需要学英语,但学英语又不是他们的主要目的。因此他们没有足够的时间去打扎实的语言基础。他们学习英语的主要目的是为了利用英语从事商务交际,收到学习英语的“即期效果”。

基于以上考虑,《世纪商务英语》的编者遵循了如下编写原则和思路:

1. 分层次有针对性地体现“实用”:《世纪商务英语》分为通用涉外交际、通用商务交际和外贸实务交际3个层次,其中通用涉外交际又包含日常涉外交际。也就是说,《世纪商务英语》涵盖涉外商务活动的各个层面,既涉及基础英语,又涉及商务业务英语,力求将二者紧密结合融为一体。既从基础学起,又渗透实用场景下的语言交际。与此同时,《世纪商务英语》还为特定的涉外英语交际技能的培养编写了诸如商务写作、商务阅读、函电与单证等教程。

2. 重视听说、加强表达、突出实用阅读:教材编排以听说训练为主导,引导学生获取表达技能,实现课堂教学的“学一点、用一点”的原则。阅读则突出实用性文献资料,寓文化教育于实用教学之中。

3. “精讲多练”、“讲为练”、“练为用”:教材不只是“教”,更要注重“学”,不是“教懂/学懂”,而是要“教会/学会”。

4. 选材注重涉外语言交际的典型性、实用性、思想性、时代感、趣味性、可模拟性和可操作性。这样教材才能保证“教起来生动,学起来有趣,便于模仿,学了能用”。

《世纪商务英语》是在体现“实用英语”这一职业英语教育大方向的改革实践中迈出的新的可喜的一步。尽管会有这样那样的不足,但其认真探索职业英语教育的努力是值得充分肯定的。我相信,《世纪商务英语》一定会受到大家的爱护和欢迎。

孔庆炎  
2007.1



# 前言

《世纪商务英语——阅读教程(基础篇 I~II)》是新世纪高职高专教材编委会组织的《世纪商务英语》的主干教程。入选普通高等教育“十一五”国家级规划教材以后,我们本着不断修订完善的教材建设理念,在广泛收集第一、二版教材使用意见的基础上对教材做了比较彻底的具有创新意义的修订。

《世纪商务英语——阅读教程(基础篇 I~II)》(第三版)每册 12 个单元,每单元包括 3 个部分:阅读技巧点津、词汇构成和阅读集锦。

阅读技巧点津(Reading Skill Focus)包括阅读技巧阐述、示范讲解和实用训练 3 个部分:

1. 阅读技巧阐述。本部分条理清晰、通俗易懂、循序渐进地介绍了各种常用的阅读技巧,包括猜词、识别主题句及中心思想、段落展开模式的分析等。这些技巧的了解与掌握有助于克服各种阅读理解障碍,提高阅读速度,增强阅读理解能力。

2. 示范讲解。本部分以中文阐述为主,便于学生理解和把握,具有很好的示范效用。

3. 实用训练。本部分所选句子和段落与阅读技巧阐述部分关系紧密,具有很好的实训性和针对性;提出的问题简单明确,易于操作,学生在训练过程中既会有一种轻松自如的感觉,又能在较短的时间内迅速掌握每单元的阅读技巧要点。

词汇构成(Word Formation)部分介绍各种词汇的构成规则,包括合成词、前缀、后缀、词根等构词法。该部分与阅读集锦部分紧密结合,讲解的知识点学生在接下来的阅读中就会遇到、练到,有助于学生学以致用,让词汇教学达到最佳效果。

阅读集锦(Reading Mosaic)部分的特点是:

1. 每个单元包括四篇阅读材料:综合阅读、实用阅读、快速阅读以及补充阅读。阅读材料围绕一个单元话题,便于学生了解相关知识,学习相关词汇。文章均为商务或文化题材,实用性强,让学生在提高阅读能力的同时能够了解更多的商务知识及文化常识。各单元练习形式灵活多样,既与不同选材密切配合,又兼顾了 A 级和四级考试的要求。

2. 每篇文章都给出了统计字数和建议阅读时间,以便学生对阅读速度做自我检测。

3. 本着因材施教的原则,在难度与深度上比较适合高职院校商务英语专业学生的英语基础及培养目标的要求。阅读文章选材新颖、体裁多样,内容涵盖广泛,涉及经济、商务、文化、科技、教育、政治以及其他社会和生活中的热门话题,兼具知识性、趣味性和欣赏性。

编者

2007 年 3 月



# Contents

Unit	Topic	Reading Mosaic
Unit 1 Page1~Page19	Business Language	Is Your English Too English? Organizational Structure Tips for Getting People to Slow Down Who Needs English?
Unit 2 Page20~Page37	Culture	Outstanding Cultural Diversity Programs Flat Structure Organization American Culture The English Character
Unit 3 Page38~Page55	Cross-Cultural Communication	Intercultural Communication Tips Project-based Organizations Cross-Cultural Negotiation (I) Cross-Cultural Negotiation (II)
Unit 4 Page56~Page73	The Internet Age	On a Mobile Office Organization Charts Staying Safe Online Chat Room Briton Saves US Family from Poisoning
Unit 5 Page74~Page93	Customer Service	What Are People in the Market for? PDSA Cycle Ways to Hang on to Your Customer Secrets of Customer Loyalty
Unit 6 Page94~Page114	Famous Business Figures	Dell, Boy Made Good Cause-and-Effect Diagrams Warren Buffet (Part I) Warren Buffet(Part II)
Unit 7 Page115~Page135	Famous Businesses	Leading Role of Internet—Google Line Graphs Leadership in Disney Land How Did Wal-Mart Get Started
Unit 8 Page136~Page157	Career Development	Small Is Beautiful Gantt Chart Have a Good Job after Graduation Enthusiasm Leads to Success

Unit 9 Page158~Page177	Human Resources	Flexible Response to Business Challenge Bar Graphs The Importance of Satisfaction and Morale Getting the Most of Meetings
Unit 10 Page178~Page197	China's Economy	Haier Reaches Higher Pie Charts Beijing Is Set to Shine as a Showcase City The Opportunity to Fly
Unit 11 Page198~Page215	Advertising and Marketing	Cultural Importance in Advertising Pareto Analysis (Pareto Chart) What Is Advertising? Brand Extension and Product Extension
Unit 12 Page216~Page238	International Finance and Trade	Euro in Europe Flow Charts Problem Facing Potential Exporters Foreign Exchange Rates



# Unit 1

## Business Language



# Reading Skill Focus



## Reading Long Sentences

Long sentences are usually complicated and difficult to understand. They often consist of one or several of the following sentence elements:

- subordinate clause;
- parenthesis;
- present/past participle as adverbial modifier or absolute construction;
- parallel structure, etc.

The key to deal with a long sentence is to seize the main body of the sentence, the sentence trunk. So the first step is to identify the subject, predicate, and object of the sentence. As long as the sentence trunk is clear, the sentence structure will stand out. Then, it will be easy to understand the whole sentence.

### A. Guided Practice

#### Sample 1

Behaviorists suggest that the child who is raised in an environment where there are many stimuli which develop his or her capacity for appropriate responses will experience greater intellectual development.

**The sentence trunk:** \_\_\_\_\_.

阅读包含多个从句的长句时,首先找到主句的主体部分(即主语、谓语和宾语),再确定从句的主体部分,如果从句中还有从句,再确定下面一层从句的主、谓、宾。注意阅读时一层一层进行,先把同一层次的内容看完,再看下一层次的内容。

该长句包含了四个从句:that..., who..., where..., which...。句子主干为:Behaviorists suggest that-clause。

that 引导宾语从句,从句的主干是 the child...will experience greater intellectual development;who is raised in an environment 是定语从句,修饰先行词 child;where there are many stimuli 是定语从句,修饰先行词 environment;which develop his or her capacity for appropriate responses 是定语从句,修饰先行词 stimuli。

译文:行为主义者认为,如果儿童的成长环境里有许多刺激因素,这些因素又有利于其适当反应能力的发展,那么,儿童的智力就会发展到较高的水平。

## Sample 2

For a family of four, for example, it is more convenient as well as cheaper to sit comfortably at home, with almost unlimited entertainment available, than to go out in search of amusement elsewhere.

**The sentence trunk:** \_\_\_\_\_.

阅读包含插入语的长句时,先略掉插入语,把主句的意思看完,然后再看插入部分。插入语常用来交代某句话是谁说的,说话人是什么身份,或修饰、解释、补充前面的内容等。从形式上看,插入语的出现有明显标志:用双破折号或双逗号与主句隔开。

该句的主干结构为:it is more convenient... to sit... than to go out...,是一个比较结构。

该句中 it 是形式主语,真正的主语是:to sit comfortably at home, 与 to go out in search of amusement elsewhere 作比较。句首的 for a family of four 作状语,表示条件;介词短语 for example 和 with almost unlimited entertainment available 作插入语,其中第二个介词短语作伴随状语,修饰 to sit comfortably at home。

译文:譬如,对于一个四口之家来说,舒舒服服地在家中看电视,就能看到几乎数不清的娱乐节目,这比到外面别的地方去消遣又便宜又方便。

## Sample 3

Taking his cue from Ibsen's *A Doll's House*, in which the heroine, Nora, leaves home because she resents her husband's treating her like a child, the writer Lu Xun warned that Nora would need money to support herself; she must have economic rights to survive.

**The sentence trunk:** \_\_\_\_\_.

阅读包含分词短语作状语或独立主格结构的句子时,首先要确定主句的主谓结构,不要误将分词当成谓语。分词状语就是指用 doing 或 done 引导的伴随状语、原因状语等;独立主格结构有时由 with 引导,看似主谓结构,但实际上其动词部分只是分词,并不是真正的谓语。主句最重要的特征就是有完整的主谓结构,尤其是独立的谓语部分,而单独的分词是不能做谓语的,由此可区分主谓结构与分词状语及独立主格结构。

该句的主干为:Lu Xun warned that-clause。

that 引导宾语从句;Taking his cue from Ibsen's *A Doll's House* 是现在分词短语作状语,现在分词 taking 的逻辑主语是 Lu Xun;in which 引导非限制性定语从句,修饰先行词 *A Doll's House*;句中分号后是另一个完整的句子。

译文:易卜生的剧作《玩偶之家》中的女主人公娜拉离家出走,因为她憎恶她的丈夫像对待孩子一样来对待她。作家鲁迅从中得到启示,从而告诫人们娜拉需要钱来养活自己,她要生存就必须有经济上的权利。

Sample 4

Prior to the twentieth century, women in novels were stereotypes of lacking any features that made them unique individuals and were also subject to numerous restrictions imposed by the male-dominated culture.

The sentence trunk: \_\_\_\_\_.

阅读包含并列结构的句子时,先确定句子主干,再确定并列的成分。两个或两个以上互相连接而又属于同一层次并具有相同句法功能的语言结构称为并列结构。并列结构通常用逗号隔开,或用 and 连接。

该句的主干为:women... were stereotypes and were... subject to... restrictions...。

and 连接两个并列的系表结构;prior to the twentieth century 是时间状语;that made them unique individuals 是定语从句,修饰先行词 features;imposed by the male-dominated culture 是过去分词短语作后置定语,修饰 restrictions。

译文:在 20 世纪以前,小说中的妇女们都是一个模式。她们没有任何特点,因而无法成为具有个性的人;她们还要屈从于由男性主宰的文化传统强加给她们的种种束缚。

B. Challenge Yourself!

Task 1

Match Column A with the phrasal verbs in Column B according to the sentence.

At the food center, next to the air base, our reporters watched as hundreds of refugee men and women pushed to get the rice, flour, oil and milk that were given only to the poorest of the 465,000 refugees living in camps like this all along the coast.

A	B
The rice, flour, oil and milk	pushed to get the rice.
The poorest refugees	watched.
The refugee men and women	were all along the coast.
The food center	were given to the poorest refugees.
The camps	were living in camps like this.
Our reporters	was next to the air base.

## Task 2

Find the trunk of the following sentences.

1. The American economic system is, organized around a basically private enterprise, market-oriented economy in which consumers largely determine what shall be produced by spending their money in the marketplace for those goods and services that they want most.

The sentence trunk: \_\_\_\_\_.

2. In the American economy, the concept of private property embraces not only the ownership of productive resources but also certain rights, including the right to determine the price of a product or to make a free contract with another private individual.

The sentence trunk: \_\_\_\_\_.

## Task 3

Analyze the structure of the following sentences and put them into Chinese.

1. New ways of organizing the workplace—re-engineering and downsizing—are only one contribution to the overall productivity of an economy which is driven by many other factors such as joint investment in equipment and machinery, new technology, and investment in education and training.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Numerous other commercial enterprises, from theaters to magazine publishers, from gas and electric utilities to milk processors, bring better and more efficient services to consumers through the use of computers.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Advertisement serves directly to assist a rapid distribution of goods at reasonable price, thereby establishing a firm home market and so making it possible to provide for export at competitive prices.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# Word Formation



## Root

Roots	Meaning	Examples	
<b>dom</b>	house 屋,家	dome	n. 圆屋顶;大厦
		domestic	a. 家庭的;国内的
		domesticate	v. 驯养
		dominate	v. 支配,统治
		dominance	n. 支配,统治
		predominant	a. 主要的,支配地位的
<b>ceed, ced</b>	to go 行走,前进	cede	v. 割让,放弃
		antecedent	a. 先行的;以前的
		exceed	v. 超越
		precede	v. 在……之前,先于
		precedent	n. 先例;惯例
		proceed	v. 继续进行,前进
<b>sist</b>	to stand 站立	assist	v. 帮助;参加
		consistent	a. 一致的
		consistently	ad. 一贯地
		exist	v. 存在,生存
		insist	v. 坚持;硬要
		persist	v. 坚持到底
		resist	v. 反抗,对抗
<b>flu</b>	to flow 流动	fluid	n. 流体,液体 a. 流动的
		flush	v. 奔流;冲洗;(脸)变红
		flux	n. 流动;变迁
		fluency	n. 流利,流畅
		affluent	a. 富裕的
<b>part</b>	part, to divide 部分,分开	partial	a. 部分的;有偏见的
		particle	n. 微粒,极少量
		particular	a. 特别的;各自的
		apartment	n. 公寓
		counterpart	n. 相对物;副本
		participate	v. 参加,参与



## Comprehensive Reading

### *Is Your English Too English?*

1 English may be the language of international business but as Alison Thomas reports, it's not only non-native speakers who need to learn how to use it effectively.

2 Ask a Swedish Ericsson<sup>1</sup> executive "Talar du Svenska?" and he may well reply "Yes. But only at home. At work I speak English." Ericsson is one of a growing number of European companies that use English as their official corporate language. These companies recognize and at the same time increase the dominance of English as the language of international communication. Soon the number of speakers of English as a second language will exceed that of native English speakers.

3 Although a company might use English as its official language its employees are unlikely to be bilingual. Language trainer Jackie Reid thinks we consistently over-estimate the fluency of non-native speakers. "We always assume that their language skills are as good as ours that they will understand everything we say."

4 So how should we adapt our use of language and what are common problems? "Simplify it" is Reid's advice. "Don't over-complicate the message. Reduce what you're saying to manageable **chunks**." Reid always tells people to limit themselves to one idea per sentence. "It's also important to slow down and not to raise your voice."

5 Dr. Jasmine Patel, a language consultant at Europhone, says

chunks 语块